

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 20 de ABRIL de 2023

n° 82

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

www.la-palma-animal-care.es

**PHYSIO
TERAPEUTA**

MOBILE

**Tierphysio & Tierheilpraxis
Ingeborg Pörtner**

Termine nach Vereinbarung
Tel.: +34 695587021

«ENTREVISTA»
con
ANTONIO RAMOS
Músico

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

Primavera
2023

SALAMANDER® wolkly Josef Seibel® Ganter
rieker Stuppy waldläufer® waldies

manuela ... 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

**Camas para
La Palma**

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

C1
B R O K E R

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma

922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, n°1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS Allianz ZURICH
MAPFRE Liberty Seguros helvetia
asisa AXA REALE SEGUROS
Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL.
Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

MediCenter La Palma

Carretera La Laguna – Tazacorte n° 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR

Table with 2 columns: Location and Phone Number. Includes Centralita, Ayuntamiento, Barlovento, Breña Alta, etc.

REGISTROS

Table with 2 columns: Property type and Phone Number.

POLICIA LOCAL

Table with 2 columns: Location and Phone Number. Includes Barlovento, Breña Alta, Breña Baja, etc.

GUARDIA CIVIL

Table with 2 columns: Location and Phone Number.

CENTROS DE SALUD

Table with 2 columns: Location and Phone Number. Includes Hospital General Insular, Barlovento, Breña Alta, etc.

GUAGUAS

Table with 2 columns: Location and Phone Number.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Table with 2 columns: Location and Phone Number.

ENDESA / UNELCO

Table with 2 columns: Location and Phone Number.

OFICINA DE EMPLEO

Table with 2 columns: Location and Phone Number.

CONSULADOS

Table with 2 columns: Country and Phone Number. Includes Alemania, Austria, Bélgica, etc.

¿NÚMERO ERRÓNEO? Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



Zapata: "El sector turístico nos pide camas."

Mientras muchos afectados del volcán siguen sin hogar y a la espera de las soluciones prometidas, el Cabildo de La Palma ha dado su visto bueno al proyecto del llamado «Ecoresort», un campo de golf con un hotel de lujo, declarándolo de «interés insular».

RUMORES Y GRAZNIDOS



Ramón Araujo

Extrañas desapariciones

ES MUY ANTIGUA LA LEYENDA de San Borodón, la leyenda sobre la existencia de una isla mágica y misteriosa que aparece y desaparece en el mar, una leyenda popular en todo el occidente europeo según la cual los afortunados que la encontraran hallarían salud y longevidad, un clima y belleza tales que proporcionarían a sus habitantes remedio contra las enfermedades de la humanidad, el hambre y la ignorancia.

una montaña y desaparecen miles de viviendas, aparecen gases en Puerto Naos y desaparece un enclave turístico, desaparece la Bajada de la Virgen y aparecen los Indianos, aparecen y desaparecen con gran frecuencia políticos y periodistas, aparecen grandes cantidades de dinero para reparar los daños del volcán pero los afectados dicen que a ellos no llegan, al menos en las cantidades prometidas.

EL CARTÓN DE CARLINES

MARIANO ZAPATA DICE QUE... "LA ISLA NECESITA CAMAS"

... INTENTÓ APAGAR LA LUZ, PERO GRITÓ CELIA CRUZ NO HAY CAMA PA'TANTA GENTE. PA'FUERA, PA'LA CALLE...



Carlines 2023

"PRODUCE UNA INMENSA TRISTEZA PENSAR QUE LA NATURALEZA HABLA MIENTRAS EL GÉNERO HUMANO NO LA ESCUCHA"

VÍCTOR HUGO

@zaguancarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15 Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN AGA Print, S.A. - Gran Canaria

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR VON PRIVAT

VENTAS

¡Chollo! Biotrituradora Yamaha GTS600MX Motor 5.5 CV. Prácticamente sin uso, 600 € (precio nuevo 1.275 €). Tlf. 648 57 45 38

Cuerno molido + hueso molido Aboño orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras.

Calefacción Roemer: placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético.

TRABAJO

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras).

VARIOS

27 de abril: La Luna Música Live Koke Gallo, guitarra y voz, música romántica de Latinoamérica. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

Clases particulares de inglés Los Llanos de Aridane/Triana. ESO y Bachillerato. Preparación para la EBAU. 613 07 61 63

www.lapalma-massage.com Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamórfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

Clases de guitarra de música moderna y clásica para todas las edades. Amplia experiencia divulgativa en el sector, con reseñas muy positivas. Contacto: +616 077 104. Ricardo

Busco piso tranquilo o casita desde nov/dic. '23 hasta abril/mayo '24. Según ubicación/tamaño/alquiler mensual o anual. gabiwo@yahoo.com

Se alqu. plazas de garaje en C/ Salvador Daly esq. Enr. Mederos. 669 887 605, 649 599 471

Se vende acción de agua 1,3 l./min. Tijarafe. 25.000 €. Solo WhatsApp: 673 970 501

Se vende solar urbano en zona La Polvadera/Breña Alta, 900-1.000 m². 648 14 54 01

DEMANDAS

Nosotros, una pareja, buscamos desde nov. 2023 hasta abril 2024 una casa con jardín para alquilar (max. 1000 €). Preferiblemente en el lado oeste y no superior a 500 m. Tlf. (también WhatsApp) 0049 171 1453053. Esperamos ofertas.

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO? Solo es una llamada, te atendemos amablemente. También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web don- de encuentras un formulario fácil de cumplimentar. 922 40 15 15

Busco para alqu. 1 habitación con baño a largo plazo en El Paso o Los Llanos. Soy una sra. jubilada alemana confiable que lleva 40 años en La Palma. Tlf. 609 20 80 18

Se busca local u oficina p. alqu. con 2 habit. en Los Llanos o El Paso, económico. Tlf. 609 20 80 18

Buscamos para comprar casa lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud máx. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

Busco piso tranquilo o casita desde nov/dic. '23 hasta abril/mayo '24. Según ubicación/tamaño/alquiler mensual o anual. gabiwo@yahoo.com

Se alqu. plazas de garaje en C/ Salvador Daly esq. Enr. Mederos. 669 887 605, 649 599 471

Se vende acción de agua 1,3 l./min. Tijarafe. 25.000 €. Solo WhatsApp: 673 970 501

Se vende solar urbano en zona La Polvadera/Breña Alta, 900-1.000 m². 648 14 54 01

DEMANDAS

Nosotros, una pareja, buscamos desde nov. 2023 hasta abril 2024 una casa con jardín para alquilar (max. 1000 €). Preferiblemente en el lado oeste y no superior a 500 m. Tlf. (también WhatsApp) 0049 171 1453053. Esperamos ofertas.

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO? Solo es una llamada, te atendemos amablemente. También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web don- de encuentras un formulario fácil de cumplimentar. 922 40 15 15

Dt. Rentnerin sucht 1 Zimmer + Bad dauerhaft zu mieten, in El Paso oder Los Llanos. Bin zuverlässig u. seit 40 J. auf La Palma. Tel. 609 20 80 18

Wir, ein Paar, suchen ab Nov. 23 bis April 24 ein Haus mit Garten für max. 1000 € zu mieten. Am besten auf der Westseite und es sollte nicht höher als 500 m liegen. Tel. (auch WhatsApp) 0049 171 1453053. Freuen uns auf Angebote

Busco piso tranquilo o casita desde nov/dic. '23 hasta abril/mayo '24. Según ubicación/tamaño/alquiler mensual o anual. gabiwo@yahoo.com

Se alqu. plazas de garaje en C/ Salvador Daly esq. Enr. Mederos. 669 887 605, 649 599 471

Se vende acción de agua 1,3 l./min. Tijarafe. 25.000 €. Solo WhatsApp: 673 970 501

Se vende solar urbano en zona La Polvadera/Breña Alta, 900-1.000 m². 648 14 54 01

DEMANDAS

Nosotros, una pareja, buscamos desde nov. 2023 hasta abril 2024 una casa con jardín para alquilar (max. 1000 €). Preferiblemente en el lado oeste y no superior a 500 m. Tlf. (también WhatsApp) 0049 171 1453053. Esperamos ofertas.

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO? Solo es una llamada, te atendemos amablemente. También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web don- de encuentras un formulario fácil de cumplimentar. 922 40 15 15

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Das Einkaufs-Event der besonderen Art! Neue Ausstrahlung, neue Power, neues Wohlfühl! Farb- und Stilberatung mit psychologischem Background bei Nueva Vida Green Fashion. Termine per WhatsApp 669 199 011

Transportmöglichkeit nach D Biete Mercedes Sprinter für Selbstfahrer. Termin und weitere Details nach Absprache. Telefon +49 171 1010151 (kein Whatsapp)

Ausgebildetes Lehrerteam mit langjähriger Berufserfahrung bietet Nachhilfe, Privatunterricht und Prüfungsvorbereitung auf deutsch. Tel. +34 624 267948

Zuverlässige und kompetente Hundebetreuung für unsere 4 freundlichen Hunde in unserem Haus in Tijarafe gesucht. eMail: correo@zwoenitzer.de

Se vende acción de agua 1,3 l./min. Tijarafe. 25.000 €. Solo WhatsApp: 673 970 501

DEMANDAS

Nosotros, una pareja, buscamos desde nov. 2023 hasta abril 2024 una casa con jardín para alquilar (max. 1000 €). Preferiblemente en el lado oeste y no superior a 500 m. Tlf. (también WhatsApp) 0049 171 1453053. Esperamos ofertas.

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO? Solo es una llamada, te atendemos amablemente. También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web don- de encuentras un formulario fácil de cumplimentar. 922 40 15 15

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung, Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Rund ums Bauen & Wohnen www.construal.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

Dipl. Soz. Pädagogin (FH, 53) mit ErzieherInnen-Ausbildung und Kita-Leitungserfahrung sucht sinnvolle 50%-Tätigkeit im Bereich der Elementarpädagogik ab Herbst 2023. Ihre Angebote richten Sie bitte an: kontakt@lapalmaholiday.de

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, Lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

VERKAUFE

Gute-Laune-Mode nachhaltig, ökologisch und temperatenausgleichend jetzt bei Nueva Vida Green Fashion in der Calle Real 15 A in Los Llanos mit inseltypischem Überraschungs-Goodie!

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrüne Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Brennholz für Kamin und Ofen Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 €/m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

Clases de GUITARRA APRENDE MÚSICA MODERNA CON: GUITARRA ELÉCTRICA, ACÚSTICA, CLÁSICA Y UKELELE CONTACTO: +34 616 077 104

Panadería · Bäckerei La Panacea artesanal ecológica Amplio surtido de productos de alta calidad de harinas recién molidas de centeno y espeleta. ¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros! Te remitimos nuestra lista de productos. Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE PODÓLOGOS Miguel Ángel Pino López Yolanda Pérez García 922 10 39 84 · 697 26 12 44 C.C. Tago Mago Local 54 Los Llanos de Aridane miguelpino@podo@gmail.com

Café Cultural música, poesía y más Cada viernes Jeden Freitag 17:00 h El Paso C/ Antonio Pino Pérez, 2 neben der Tourismus-Info Tlf. 922 46 47 14



« LA CULTURA ES LA IDENTIDAD DE UN PUEBLO »

ANTONIO RAMOS

Fagotista y Director

Lleva, desde que tiene uso de razón, nadando entre notas musicales. Fue el primer fagotista de la isla de La Palma y ahora, a sus 27 años, ya dirige una banda, es capaz de tocar casi todos los instrumentos que la conforman y ha compuesto su propia obra.

por JULIA MORANZ

¿Cuándo empezaste en el mundo de la música y cómo lo hiciste?

■ Comencé mis estudios en la Academia Municipal de Música de Los Llanos de Aridane, con seis o siete años, en la modalidad de trompeta. Tiempo después conocí el fagot y me enamoré. Desde entonces he tenido claro que mi vocación es la música, así que he invertido mucho tiempo de mi vida en formarme todo lo posible para poder dedicarme a ello.

Eres el primer fagotista de la isla de La Palma, ¿por qué decidiste empezar con el fagot? ¿Qué te motivó a ello?

■ Cuando empecé, como dije anteriormente, elegí como instrumento la trompeta, pero un día nos llevaron a ver el famoso cuento musical Pedro y el lobo, de Serguéi Prokófiev, donde el fagot representaba al abuelo de Pedro. Recuerdo que cuando empezó su famoso solo aluciné con ese característico timbre. Después de esto, estuve un tiempo obsesionado con este instrumento hasta que la Academia de Los Llanos se aventuró a darme la oportunidad de poder aprender a tocarlo y, gracias a mis padres, pude realizar mis estudios en el conservatorio y formarme como fagotista. Por ello les estaré siempre agradecido.

También tienes una generosa colección de instrumentos. ¿Podrías contarnos un poco cuáles

son y por qué quisiste aprender a tocar cada uno de ellos?

■ Siempre he vivido entre bandas y me considero una persona curiosa. Es por esto que me he propuesto tener todos los instrumentos posibles que componen una banda, de los cuales ya me faltan muy pocos. Igualmente, tengo instrumentos folclóricos de diferentes procedencias. Una vez tienes todos estos instrumentos en casa es imposible que no te pique la curiosidad de intentar tocarlos y conocer su trasfondo musicológico.

¿Cómo pasaste de ser miembro de orquestas y bandas a dirigir la tuya propia?

■ Toda mi vida he formado parte de diferentes bandas de las islas y más adelante comencé a introducirme en el mundo orquestal. En mis años de estudio, me surgió la oportunidad de asistir a diferentes cursos de dirección, lo que hizo que mi curiosidad por este ámbito despertara y alimentara la idea de ponerme al frente de una banda. Un día se me presentó la oportunidad y no dudé ni un segundo.

Respecto a las bandas, en Canarias hay una gran tradición. ¿Qué opinas al respecto?

■ Sí, somos una comunidad autónoma pequeña, pero tenemos un gran número de bandas y con un buen nivel. En La Palma hay catorce bandas; una por municipio.

Cabe destacar que la de Los Llanos fue fundada en 1858, siendo una de las más antiguas de Canarias.

En mi opinión, esta tradición debe ser mantenida por el pueblo canario, apoyando a estas agrupaciones y asistiendo a sus conciertos. Me gustaría recomendar a todas aquellas personas que deseen aprender a tocar un instrumento que, sin dudarlo, indaguen en este maravilloso mundo y formen parte de él.

¿Y cómo consideras que ha sido la evolución de las bandas en el Archipiélago? ¿Y la relación con los jóvenes y este tipo de música?

■ La evolución de las bandas es muy diferente entre ellas. Siempre han dependido del apoyo de las entidades públicas, de la persona que esté al frente y, por supuesto, de la cantera. Pero debemos tener claro que para que una banda prospere debe adaptarse a los nuevos tiempos. Por ejemplo, en la banda de San Sebastián, la cual dirijo, solemos tocar repertorio original de banda e intentamos que sea de compositores/as actuales. Además, tenemos por costumbre que el bis sea algo de rock o, como lo llama mi profesora de dirección, Vivian Gutiérrez, el Show Time. Esto hace que el público se sienta atraído por estas agrupaciones, ya que escuchan un tipo de música más cercana a ellos. Pienso que esa es la clave: conquistar al público por el oído.

¿En qué proyectos te encuentras inmerso actualmente?

■ Tengo varios frentes abiertos. Uno de ellos es el cuarteto de fagotes Entre Cañas, en el que intentamos dar a conocer por todas las islas este instrumento tan poco habitual. Otro de mis proyectos actuales es la dirección de bandas; soy el director de la Banda de San Sebastián de La Gomera. También estoy preparando una colaboración con la Federación Tinerfeña de Bandas y el Club Deportivo Tenerife. Por otra parte, estoy trabajando en la publicación de la obra que compuse para banda: Ceniza y Volcán.

Esta obra para los afectados por la erupción, Ceniza y Volcán, ¿cómo nació? Háblanos un poco sobre ella y sobre lo que quieres transmitir.

■ Realizaba el máster en dirección cuando ocurrió esta tragedia. En una de las asignaturas debíamos realizar una composición para una agrupación grande, yo en mi caso elegí la banda. Me pareció una tarea imposible para mí, pues jamás había compuesto algo. Pero dedicar la obra a los/as damnificados/as por el volcán me motivó para hacerlo. En Ceniza y Volcán intento describir diferentes momentos de lo vivido por la erupción, como los terremotos previos, donde los represento con diferentes ritmos y disonancias; el caminar lento pero imparable de la lava con los instrumentos graves de la banda, como la tuba, el clarinete bajo y el barítono, junto a los golpes que daban los músicos con piedras o cadenas imitando los estridentes sonidos del volcán y su destrucción. Después una lenta melodía que comienza con un solo de fagot y clarinete, para terminar con una coral de metales donde doy un mensaje de ánimo y esperanza para el pueblo palmero. Fue estrenada en el Auditorio de Tenerife por la Banda de Unión y Amistad, dirigida por mi querido amigo Iván Rodríguez. Sobra decir que quedé muy contento con el resultado. Creo que tanto el público como los músicos disfrutaron con ella.

¿Qué esperas del futuro de la música en las islas y de tu carrera en concreto?

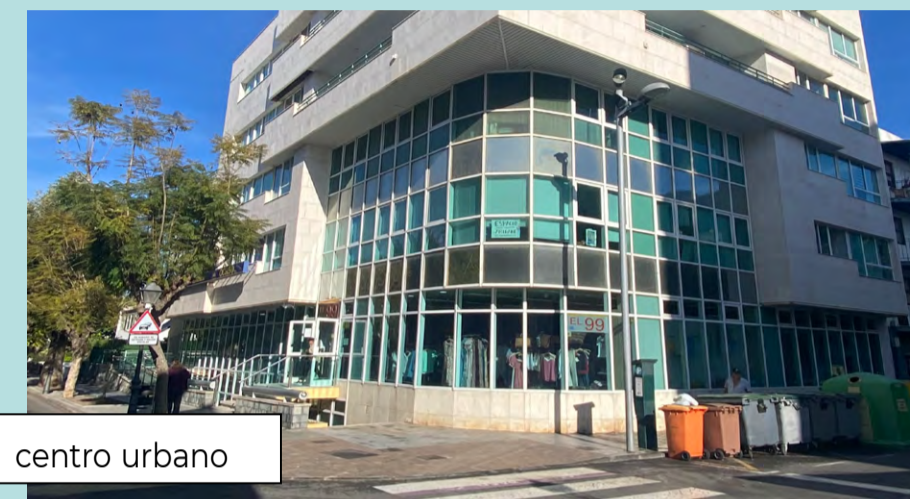
■ Canarias es una comunidad que tiene un gran talento musical en todas las ramas (sinfónica, coral, folclórica, moderno, etc.) y espero que nos demos cuenta de ello y que lo apoyemos todo lo posible; la cultura es la identidad de un pueblo.

En lo referente a mi carrera, deseo poder seguir progresando y me encantaría tener la oportunidad de dirigir y tocar en todas las islas.

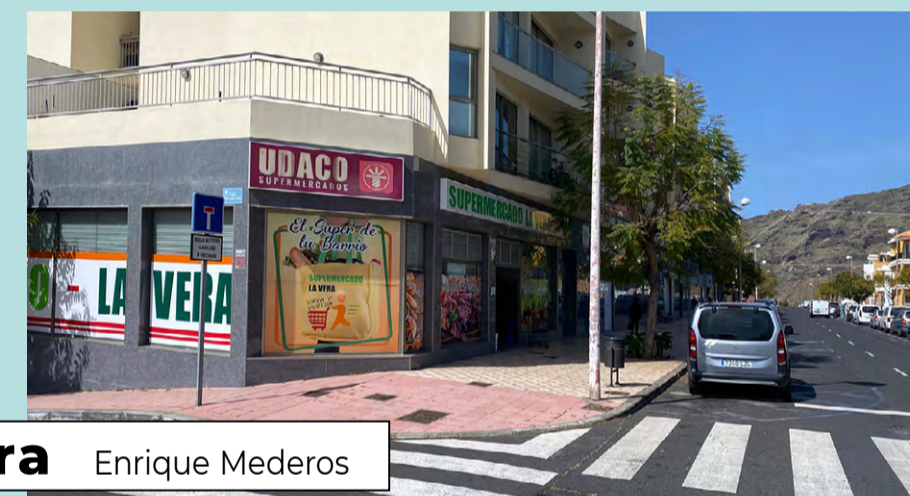


4 neue Verteilungsstellen in Los Llanos de Aridane

4 NUEVOS PUNTOS DE REPARTO EN LOS LLANOS DE ARIDANE



El 99 centro urbano



La Vera Enrique Mederos



M24 Enrique Mederos



Agar Agar Avda. Doctor Fleming

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

CONSTRUCCIONES REFORMAS Y MANTENIMIENTOS

AJ 699 228 747
 ajconstrucciones22@gmail.com

JARDINERÍA **KATYFLOR**
 L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
 L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín
 Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung
 Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
 cruce Los Tijaraferos / Los Llanos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

manufacto
 CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
 schreinerei
 spenglerei kreativ in der konzeption
 heizungen kompetent in der beratung
 pools professionell in der ausführung

herbert herkommer
 christoph ketterle
 puntagorda
 tel/fax 922 49 34 55
 info@manufacto.es
 www.manufacto.es



Solar & Sattechnik
 LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
 ELEKTROINSTALLATIONEN
 ÜBERWACHUNGSKAMERAS
 ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
 UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
 608 72 36 14



PALMAC
 CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
 PARA TODA UNA VIDA

625 287 335
 proyectospalmac@gmail.com



¿QUÉ HACER CON LOS MALOS OLORES DE BARES O RESTAURANTES?

Hoy en día se requiere un sistema de extracción de humos para este tipo de negocios para evitar que los humos molestos a los vecinos. El sistema puede ser revisado por el municipio respectivo tan pronto como haya quejas de los residentes o vecinos.

En caso de que el establecimiento en la ordenanza municipal correspondiente, el municipio inicia el procedimiento para subsanar las deficiencias detectadas, que puede culminar con el cierre del establecimiento.

Otra opción para viviendas plurifamiliares es informar a la comunidad de propietarios para que exijan que se elimine la causa de los malos olores y gases de escape, o que se instale un correcto sistema de extracción de humos, con la información de que se están tomando las medidas legales oportunas. se tomarán en caso de incumplimiento.

Independientemente de ello, el vecino afectado por la molestia por malos olores puede emprender acciones civiles contra la empresa que la provocó en cuyo caso debe probar los daños y perjuicios ocasionados.

Der entscheidende Unterschied ist, dass Ihr Ansprechpartner in einem Versicherungsvertreter-Büro für diejenige Gesellschaft arbeitet, deren Namen an seiner Tür steht, während der Versicherungsmakler oder Broker keiner Gesellschaft verpflichtet ist, sondern aus der Perspektive seiner Kunden, und nur für diese agiert. Angefangen

¿Tienes preguntas sobre temas jurídicos concretos? - Escríbenos.

Remitiremos tu solicitud al bufete de abogados que colabora con nosotros.
 info@correodelvalle.com

WAS TUN BEI GERUCHSBELÄSTIGUNG DURCH GASTRONOMIEBETRIEBE?

Heutzutage ist bei dieser Art von Betrieben eine Rauchabzugsanlage vorgeschrieben um Belästigungen der Nachbarn durch die Dämpfe zu verhindern. Die Überprüfung der Anlage kann durch die jeweilige Gemeinde durchgeführt werden, sobald Beschwerden der Anlieger oder Nachbarn vorliegen.

Für den Fall, dass die betreffende Einrichtung die Bestimmungen der entsprechenden Gemeindeverordnung nicht erfüllt, leitet die Gemeinde das Verfahren zur Behebung der festgestellten Mängel ein, das mit der Schließung der Einrichtung enden kann.

Eine andere Möglichkeit bei Mehrfamilienhäusern, ist die Meldung an die Eigentümergemeinschaft, damit diese verlangt,

dass die Ursache für die schlechten Gerüche und Abgase beseitigt, beziehungsweise eine korrekte Rauchabzugsanlage installiert wird, mit dem Hinweis, dass bei Nichtbeachtung die entsprechenden rechtlichen Schritte eingeleitet werden.

Ungeachtet dessen kann der von der Geruchsbelästigung betroffene Nachbar zivilrechtlich gegen den verursachenden Betrieb klagen und muss dafür die entstandenen Schäden und Verluste nachweisen.

Haben Sie Fragen zu bestimmten Rechtsthemen? - Schreiben Sie uns.

Wir leiten Ihr Anliegen an die Anwaltskanzlei Carmen Stegmann weiter.
 info@correodelvalle.com

Carmen Stegmann Benda · Abogada (colegiada nº 679) · Los Llanos de Aridane · http://carmenstegmann.com



DIE UNTERSCHIEDE ZWISCHEN VERSICHERUNGSMAKLERN/BROKER UND VERSICHERUNGSVERTRETERN

CI Broker Versicherungsmakler
 Büro Los Llanos de Aridane

Warum sollte ich zu einem Versicherungsmakler gehen, wenn doch an jeder Ecke ein Versicherungsbüro seine Türen weit öffnet? Weil Sie nicht den für den Versicherungsvertreter besten Vertrag abschließen möchten, sondern einen, der zu Ihnen passt!

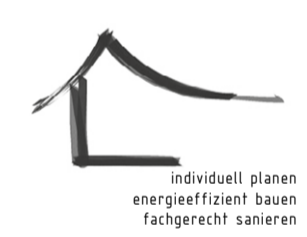
Der entscheidende Unterschied ist, dass Ihr Ansprechpartner in einem Versicherungsvertreter-Büro für diejenige Gesellschaft arbeitet, deren Namen an seiner Tür steht, während der Versicherungsmakler oder Broker keiner Gesellschaft verpflichtet ist, sondern aus der Perspektive seiner Kunden, und nur für diese agiert. Angefangen

mit einer objektiven Beratung über die zuverlässige Betreuung seiner Kunden, steht er natürlich auch im Schadensfall an Ihrer Seite.

Er kennt nicht nur die Produkte eines Anbieters, sondern bewegt sich über das gesamte Parkett internationaler Versicherungsanbieter und wird aus einer breitgefächerten Palette passende Angebote präsentieren. Ein guter Marktüberblick hilft dabei, auch Nischenanbieter ins Auge zu fassen, denn bekannte Namen sind nicht immer eine Garantie für beste Leistungen. Und nur dem Versicherungsmakler ist es möglich, bei verschiedenen Versicherern anonymisierte Risikoanfragen zu stellen, zum Beispiel bei Krankenversicherern, die sich im Falle ei-

ner Ablehnung für Sie nicht negativ auf zukünftige Versicherungen auswirken.

Der Fokus eines Versicherungsmaklers liegt auf dem Kundenservice, nicht auf der Abschlussquote. Abgesehen von der moralischen Verpflichtung, ist dies sogar gesetzlich geregelt. Natürlich setzt die gute Zusammenarbeit gegenseitiges Vertrauen und gute Vorbereitung voraus. Es empfiehlt sich, schon zum Beratungsgespräch mit einer Auflistung Ihrer Wünsche und Bedürfnisse bezüglich der benötigten Versicherung zu erscheinen, damit nichts unbesprochen bleibt und im Nachhinein einfacher mit schriftlich erhaltenen Angeboten und Beratungsprotokollen abgeglichen werden kann.



Individuell planen
 energieeffizient bauen
 fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
 andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur
 arquitecta colegiada COA.LP
 baubiologin IBN
 www.andreeagross.com
 info@andreeagross.com
 0034 650 530 361

Möbel & Holzarbeiten individuell nach Ihren Vorstellungen. Mit Qualitätsgarantie



664 797 435

Rolf Benker
 www.rolf-benker.com

Klick

A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
 PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
 Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
 Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beidseitig)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
 Naturkostladen in Tijarafe

AUTOVERMIETUNG

MONTA.net
 Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

CONSTRURAL.net
 Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik, Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
 Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

LA-PALMA24.es
 Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
 Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
 Biofinca Millores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
 Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
 Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

HAARZEITLAPALMA.net
 Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
 Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, jetzt in La Punta.

MASSAGE-LAPALMA.eu
 Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdgl. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
 Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

VISIONSWERKSTATT.com
 Gut unter der Asche - Seminare und Auszeit-Begleitung +43-699-10385444

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
 SVEN FIBICH
 Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
 + Um- & Neubau
 + Kernsanierungen
 + Fliesenarbeiten
 669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND
 Gartenpflege und Neuanlage
 Fachgerechter Heck-/Baum-/Strauchschnitt
 Pflaster- und Natursteinarbeiten
 Wurzelstockkrodungen
 Minibaggerarbeiten
 Entsorgung mit eigenem Transporter
 preiswert und termingerecht
 Nur per Handy erreichbar !!!
 600 720 223

ILP inmobiliaria La Palma
 Ctra. General Padrón, 2
 E- 38750 El Paso
 Tel. (+34) 922 48 66 60
 E-Mail: info@ilp.es

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
 Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
 Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung

Entrevista en Interview mit **Forbes**
 www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

BB99 Pu57 TI222

HAUSMEISTER SERVICE
 Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
 Movimientos de tierra
 Muros de piedra, contenciones y vallados
 Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
 Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
 Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
 www.hausmeisterlapalmaservice.com
 Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL
 + AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
 696 612 447 Tristan Spiegl
 @ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre Erfahrung

Individuelle Gartenbewässerung

RieGo!
 Dipl.-Ing. Jochen Heuvel Dop
 (0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
 www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
 REPARATUREN · WARTUNG



Ja wo laufen sie denn

ES WIRD WIEDER GERANNT. Kreuz und quer, rauf und runter, mit und ohne Mond, kurz und knackig, lang und weit, physisch oder mental, weniger zusammen, denn stetig um die Wette. In diesem Jahr laufen nicht nur Sportler wieder zur Höchstform auf, sondern vor allem Politiker um ihr Leben. Wahljahre kündigen sich subtil durch verbale Bürgernähe an. Pläne und Projekte kommen vermeintlich dem gemeinen Volk zugute, doch gemein sind eigentlich nur die leeren Versprechungen, die jeweils zwischen Pre- und Post-Opinionellen hin und her gezappt werden. Wie gehabt will der eine besser können, was dem anderen nicht gelang, der aber weiß, was ihm gelingt, während der andere linkt, weil er seiner Zeit hinterher hinkt, und heute erinnert keiner seine Worte von gestern, die morgen sowieso völlig anders klingen. Das ganze Hickhack macht offensichtlich so müde, dass im Moment alle nur noch über Betten reden. La Palma braucht Betten, und weil die ja nicht irgendwo rumstehen können, auch Mauern drum herum, aber nicht solche wie woanders, sondern ökologisch und nachhaltig, viel besser und anspruchsvoll sollen sie sein; wie die zu erwartenden Gäste, die ebenso wenig wissen, welche Ansprüche ihnen da angedichtet werden wie das ungemaine Volk, mit welcher Pfeife es die verschlafenen Parteien auf den richtigen Pfad bringen und das Rennen um Aufmerksamkeit beenden kann. Mitgenommen werden, nicht überrannt, und was der Urlauber wirklich sucht, ist doch ein Pfad, nicht Autobahn oder Betonpalast, sondern ein Bett im Kornfeld. So würd's hier laufen!

Petra Stalenow

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH
 auch beglaubigt
Susanne Weinrich
 Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
 Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

NEUES AUS SANTA CRUZ
Stefan Kaufmann

Schutzbedürftige Natur und Tourismus – geht das?

Das »Ökoresort« La Pavona tritt in die Entwicklungsphase ein

Das sogenannte Öko-Resort Camino Real, das im Gebiet von La Pavona in Breña Alta entstehen soll, befindet sich trotz Einwände u. a. der Naturschutzverbände in der Entwicklungsphase seines Entwurfsplans, der nach seiner Fertigstellung die Bekanntgabe der vorgeschlagenen endgültigen Details ermöglichen wird. Das erregt derzeit die Gemüter der Hafenhauptstadt – und nicht nur dort –, in der sich ja die Entscheidungsträger dieser Polemik verdingen und dieses Projekt hofierend als „von insularem Interesse“ erklärt haben wollten. Auf einem Gelände von rund 1 Million Quadratmetern soll zur touristischen Nutzung unter anderem ein Konferenzzentrum sowie diverse touristische Einrichtungen entstehen, die einen Tourismus anziehen sollen, der das Wachstum der lokalen Wirtschaft begünstigen soll – was bisweilen aus Erfahrung anderer ähnlicher Projekte auch auf den anderen kanarischen Inseln bezweifelt wird. Faktisch werde, so die Gegner dieses Projektes, ein Naturraum, der einer Vielfalt an Flora und Fauna Heimat gewährt, umzäunt und von Mensch und Hand nach eigenem Interesse reguliert. Zudem entstehe ein Bedarf an Hydrokultur, der auf einer Insel wie La Palma, nur schwerlich oder gar nicht gedeckt werden könne. Das Argument der Inselregierung für den Bau dieser touristischen Infrastruktur „La Palma braucht Betten“ wird derzeit an den Cafétischen der Hafenhauptstadt polemisch diskutiert und man fragt sich, ob das Budget dieses Projekts von fast 200 Millionen Euro nicht eher dringlich für die Betten der durch den Vulkanausbruch heimatlos gewordenen Bewohner gebraucht werde. Man sieht sich!

Wiederherstellung der LP-2 noch ungewiss

Die Verkehrsverbindung, die vom neuen Kreisverkehr in Tendina („El Sombbrero“) nach San Nicolás führt(e), gilt als eine der wichtigsten Strecken, um das Aridanetal wieder mit dem Süden der Insel zu verbinden. Nun wird endlich ermittelt, woran der Bau bisher gescheitert ist. Neben einer in Auftrag gegebenen wissenschaftlichen Studie sollen die Temperaturen der Lavaströme dafür verantwortlich sein. So wurde das Ministerium nun gebeten, auf dem 2-3 Kilometer langen Teilstück der LP-2, das durch die Lavaströme verschüttet wurde, Analysen und Untersuchungen der Bodentemperatur durchzuführen und diese wichtige Verbindung „in den Mittelpunkt der öffentlichen Maßnahmen zur Wiederherstellung der normalen Mobilität auf der Insel La Palma“ zu stellen.

Honorarkonsulat unter neuer Leitung und an neuem Ort

Da sich der bis dato amtierende Honorarkonsul Juan Manuel Guillén Díaz bereits Ende März zur Ruhe setzte, wurde sein Amt nun an Herrn Dr. Dominik Reister übergeben. Der neue Honorarkonsul residiert im MediCenter La Palma an der Carretera zwischen La Laguna und Tazacorte mit der Nummer 42. Wie bisher können auch in den neuen Räumlichkeiten des Honorarkonsulats Dienste wie Passangelegenheiten, Hilfe für deutsche Staatsangehörige in Notfällen, Lebensbescheinigungen, konsularische Bescheinigungen, Beglaubigungen von Unterschriften und Kopien, Führerschein, Kraftfahrzeug- und Verkehrsangelegenheiten sowie Familienangelegenheiten in Anspruch genommen werden. Termine werden ausschließlich nach vorheriger Vereinbarung von Dienstag bis Donnerstag zwischen 09:30 und 13:30 Uhr unter der alten Telefonnummer 922 42 06 89 oder der E-Mail-Adresse la-palma@hk-diplo.de vergeben.

ASTRONOMISCHE EREIGNISSE

Der himmlische Durchblick

Wer dieser Tage in unseren spektakulären Nachthimmel schaut, kann einiges erleben: so zeigt sich auch weiterhin unsere beliebte Nachtbegleitung, die Venus, gleich nach dem Sonnenuntergang und gerät erst beim nächsten Sonnenaufgang außer Sichtweite. Ihr Begleiter ist dieser Tage der Mars, der uns aus nordnordöstlicher Richtung beim nächtlichen Blick ins Sternenzelt zuschaut. Wer die Nacht durchmacht oder als Earlybird den Sonnenaufgang erleben möchte, kann in südöstlicher Richtung noch kurz vor dem Aufstehen der Sonne dem Saturn zusehen, wie er ihr den Hof bereitet.

Weiteres Luxushotel will sich in Las Manchas niederlassen

Das umstrittene »Ecore-sort von La Pavona« ist nicht das einzige Großprojekt, das auf der Isla Bonita gebaut werden soll. Die »Dichosa-Wellness-Klinik« hat ebenfalls das Verfahren zur Erlangung der Erklärung des „insularen Interesses“ eingeleitet, um den Bau einer Hotelanlage zu ermöglichen. Wie berichtet wird, ziele die geförderte Privatinitiative darauf ab, den Gesundheits- und den Hotelsektor in einer einzigen Einrichtung zu integrieren, inmitten einer ländlichen Umgebung. Das Projekt umfasst 240 Hotelzimmer und 324 Villen mit insgesamt 564 neuen Touristenbetten und soll auf einem Gelände von 18 Hektar entstehen. Das Angebot soll sich dabei über Bereiche für körperliche Leistungsfähigkeit, Hydrotherapie, Balneotherapie, therapeutische Massagen und klinische Therapiebereiche erstrecken.

Maria Malik
 fahrende Friseurin
 +34 620 259 382

Physiotherapie Janine Schott
 dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
 Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
 637 91 50 65

Allianz Gemeinsam nach vorne blicken
La Palma Matthias Weidemann
 Av. Enrique Mederos 4 Los Llanos de Aridane
 Tel: 922 088 660 allianz-la-palma.com

BEHAUSUNGEN DER VULKANOPFER VOM ROST BEFALLEN

Bereits nach viereinhalb Monaten rosteten die Containerhäuser, die manchen Opfern des Vulkanausbruchs in Los Llanos zur Verfügung gestellt worden waren. Die Kanarische Regierung hat die veröffentlichten Informationen über Rostspuren in den Containerhäusern bestätigt und beile sich, die entsprechenden Reparaturen dieser Tage durchzuführen. Man habe das beauftragte Unternehmen, das für die Installation dieser Modulhäuser zuständig ist, darüber informiert, dass der Rost entfernt und die Struktur anschließend emailliert werden müsse. Die Bewohner reklamieren zudem die Qualität der Gemeinschaftsbereiche und weisen auf einen notwendigen Austausch von Schaltern, die Anpassung von Abflüssen, das Ausfüllen von Duschkabinen u. a. hin. Die 50 und 60 Quadratmeter großen Modulhäuser kamen Ende Februar letzten Jahres auf der Insel an, wurden aber erst am 14. November 2022 an die Empfänger übergeben, die in drei Jahren in ein festes Haus aus Beton umziehen sollen. Die betroffene Bevölkerung befürchtet jedoch, dass diese Frist wohl eher unrealistisch sei. Ein längerfristiges Bewohnen sei jedoch durch die Lage der Container gefährdet: Die Behausungen haben keine schattigen Außenbereiche, so dass an sonnigen Tagen, wie sie in Los Llanos üblich sind, kaum jemand im Freien zu sehen ist.

Energiewende à La Palma

Man macht sich doch bisweilen um die künftige und zukünftige Gegenwart unserer Heimat Gedanken und pflegt bei Bedarf und Möglichkeit den interdisziplinären Austausch sowohl mit Gleichgesinnten als auch mit Andersdenkenden. Daraus erwachsen zuweilen Interessensverbände, die der Insel nicht nur wohl gesonnen, sondern vor allem auch in Diversitäten existentiell verbunden sind. So fand sich die Genossenschaft »Energía Bonita« zusammen, die sich mit ihrem Begehren nach einer Beiseitigung der Energiearmut an die Chefetage der Inselverwaltung wendet und als Kollektiv für die Durchführung und Bewältigung der Energiewende auf La Palma einstehen möchte. So wie die Inselregierung ihrerseits für sie lohnende Projekte wie beispielsweise das „Ökoresort La Pavona“ mit dem Prädikat „von insularem Interesse“ auszeichnet, fordert es nun die Energiegemeinschaft auch für sich ein. Denn »Energía Bonita« verfüge schon jetzt über die Mittel, um etwa Photovoltaikanlagen zu sehr niedrigen Kosten und auf transparente Weise für den kollektiven Eigenverbrauch zu bauen und die Energie auf der gesamten Insel zu verteilen. So würden die hohen Kosten bei der Verbrennung fossiler Brennstoffe, die auf die Bevölkerung umgelegt werden, reduziert oder vermieden werden können. Die Initiative ziele darauf ab, „das Cabildo von La Palma aufzufordern, Themen von echter sozialer und wirtschaftlicher Relevanz Priorität einzuräumen“ sowie „zu fordern, dass die Ressourcen und Infrastrukturen, die unsere Insel benötigt, um bei der dringend notwendigen Energiewende voranzukommen, den Bürgern zur Verfügung gestellt werden“, so eine Sprecherin.

Kino in El Paso wiederbelebt

Die Filmkunst kann ab sofort wieder in den historischen Räumlichkeiten des „Cine los Angeles“ von El Paso, das bereits 1953 als eines der größten Kinos auf den Kanaren bekannt war, genossen werden. Nach diversen anderen Betreibern mit unterschiedlicher Nutzung des Gebäudes kann sogar noch die alte Projektionsmaschine beim Besuch bewundert werden. Am Tag des 70-jährigen Jubiläums wurde mit dem speziell für diesen Anlass ausgewählten Film „Cinema Paradiso“ von Giuseppe Tornatore aus dem Jahr 1998 diese cineastische Einrichtung gefeiert.

Lass Dich verwöhnen, heute geht es um Dich.

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
 abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996
 für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra
 (0034) 696 103 799
 Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag - Freitag
 Telefonische Terminvereinbarung

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

20. April (Donnerstag)
Klassiker der Filmmusik
 Mit dem Tarab-Quintett: Marianne Melián (Horn), Antonella Nisamar (Flöte), María Melián (Oboe), Raquel Jiménez (Klarinette) und Carolina Santana (Fagott).
 Santa Cruz · Plaza José Mata · 19:00 h

Literarische Reise durch La Palma
 Fröhliche, poetische, tragische und abenteuerliche Passagen aus drei zweisprachigen Büchern und bewegende Musik zeigen verborgene und geheimnisvolle Seiten der Insel. Auch der Vulkan ist Thema. Lesungen, Bildpräsentation, Wein und Live-Musik. Mit Lucía Rosa González, Peter Butschkow, Ricardo Hernández Bravo, Roger P. Frey, José A.M. Corujo, Harald Braem, Claudia Gehrke. Musik: Nieves Hernánde Leal. Die Veranstaltung ist zweisprachig. Eintritt frei.
 Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

21. April (Freitag)
Krimi-Abend mit Peter Butschkow
 Peter Butschkow, auch bekannt als Cartoonist, liest aus seinem unterhaltsamen Krimi „Wo ist Emilia?“. Eine Studentin des Fachbereichs Schrift der Berliner Hochschule ist verschwunden. Die Spur führt nach La Hermosa... Mit autobiografisch inspirierten Szenen aus den späten 70er/ frühen 80er Jahren. Ein Hörvergnügen!
 Los Llanos · Bar La Luna · 20:00 h

Zaubershow
 Der Magier David de la Torre, der auf den Inseln mit bekannten Zaubern aufgetreten ist und in der größten Zauberkabine der Welt mit dem Magier Yxiao Fu in China gearbeitet hat, hat mehrere Shows entwickelt, die den Begriff »Illusion« neu definieren. Freier Eintritt mit vorheriger Reservierung unter www.eventbrite.es
 Los Llanos · Museum Benahorita · 20:00 h

22. April (Samstag)
Streichkonzert
 Im Rahmen der Konzertreihe »Armonías Librescas« (Freie Harmonien) spielt das »Cuarteto entre cuerdas«: Raúl Bermúdez (Violine), David Minguilón (Gitarre), José Alberto Monzón, Pacho (Kontrabass) und Felipe Marante (Percussion).
 Santa Cruz · Plaza José Mata · 13:00 h

Ausstellungen

Christa Näher
 Bis Juli. Eine der herausragendsten Vertreter der ersten Nachkriegsgeneration der deutschen Malerei kommt nach La Palma mit einer Ausstellung, die einen repräsentativen Querschnitt durch ihr künstlerisches Schaffen zeigt.
 Santa Cruz · Museo Insular

Verena Wilcke
 Bis 30. April. Acrylgemälde, Kreationen der letzten 3 Jahre. Mo-Fr 9:00-17:00 h. Sa-So: 10:30-14:30 h.
 Las Tricias · Oficina de Información Turística

Festival weiblicher DJ's
 Die »Hexen des Vinyls« laden zu diesem internationalen Akelarre-Festival weiblicher DJs ein: Laura Weaver (Liverpool), Moomba (Madrid), Vicky Morales (Teneriffa), Agente Blossom (Asturien), Maura (Teneriffa) und Pimienta Selectoras (La Palma).
 El Paso · Teatro Monterrey · 13:00 h.

Klavierkonzert
 Die Pianistin Noemi Serrano spielt Werke von Clara Schumann, Robert Schumann und Brahms. Infos unter: musicadecamaracancajos@hotmail.com. Eintrittskarten: 10€. Studenten 5€.
 Los Cancajos · Alte Salinen · 19:00 h.

Kabarett: Bababa Rock
 Aufführung eines Straßenkabarets mit Joel Hernández, Silvia Criado, Amalia Hernández, Néstor Marrero und Delia Hernández.
 Los Llanos · Plaza de España · 20:30 h.

23. April (Sonntag)
Tanz & Poesie: »El Patito Leo«
 Die Geschichte von Leo, dem Entlein, das entdeckt, dass Anderssein etwas Besonderes ist. Eine amüsante Aufführung für die ganze Familie (ab 4 Jahre). Eintrittskarten 6€ bei entrees.es
 Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 12:00 h.

29. April (Samstag)
Andalusisches Fest: »Feria de Abril«
 Eine Hommage an die andalusische Fiesta par excellence. El Paso wird bei der ersten Ausgabe dieses beliebten Frühlingsfestes mit Live-Musik, Gastronomie und Aktivitäten für alle Altersgruppen von Freude und Farbe erfüllt sein.
 El Paso · Avda. Islas Canarias · 12:00 h

»Fiestas de Las Canales«
 Eines der beliebtesten Volksfeste der Gemeinde.
 El Paso · Festplatz Las Canales · 18:30 h

29.-30. April (Sa-So)
Fest: »Kulturen der Welt«
 Einmal mehr veranstaltet Puntagorda auf dem Bauernmarkt dieses Kulturfest mit der Vertretung verschiedener Länder, die ihre landestypischen Speisen, Kleidungen sowie Musik und Tänze präsentieren.
 Puntagorda · Mercadillo

FEIERTAGE

27. April (Do.)
 Nuestra Señora de Montserrat
 SAN ANDRÉS Y SAUCES

1. Mai (Mo.)
 Tag der Arbeiter
 SPANIEN

3. Mai (Mi.)
 Tag der Arbeiter
 BREÑA ALTA, BREÑA BAJA,
 SANTA CRUZ DE LA PALMA

PETER BUTSCHKOW **Wo ist Emilia?**
 ROMAN · KONKURSBUCH VERLAG

Mitte der 70er Jahre. Emilia, Studentin im Fachbereich Typografie, ist spurlos verschwunden. Eines Tages tauchen Grafiken von ihr auf, zusammen mit dem Schreiben eines obskuren Auswanderers, abgeschickt von einer fiktiven Insel im Atlantik... Dieser Krimi ist zugleich eine humorvolle Hommage an die Kunst des Schriftschreibens, mit lebhaften Einblicken in den Mikrokosmos einer teilweise untergegangenen Berufswelt und in das studentische Milieu der Siebziger.

Erhältlich bei Librería Guacimara (El Paso), La Sorpresa (Los Llanos) und Simone (Rastro Argual). Anfragen gerne auch an gehrke@konkursbuch.com (Claudia Gehrke)

www.konkursbuch-shop.com

Nuestra Vaca, Raza Palmera

AL IGUAL QUE TENEMOS en nuestra tierra al pastor garafiano, a la graja, las cabras o abejas, entre otros tantos seres que forman parte de la biodiversidad de la isla en la que habitan, también tenemos nuestro ganado vacuno, y aunque no lleva tanto tiempo aquí como otras especies nombradas anteriormente, desde que llegaron hasta el día de hoy se han vuelto nuestra, y nos han aportado mucho, tanto a nivel de trabajo como de recursos.

Nuestro ganado vacuno se le conoce como Raza Palmera, pero llegó de manos de los conquistadores hace ya mucho tiempo. A diferencia de otras especies como el caprino, esta raza no se encuentra ligada a la cultura aborigen, y fue en el siglo XIV cuando fue introducida en la isla, llegando hasta nuestros días. Según muchos historiadores y biólogos se cree que proviene de la Vaca Rubia Gallega, pero también con influencias de otras razas Galaico-Portuguesas. Es una de las dos únicas razas vacunas autóctonas de las Islas Canarias, siendo la otra la Vaca Canaria que se distribuye por varias zonas de nuestro archipiélago. La Raza Palmera es exclusiva de La Palma, algo que la hace aún más atractiva y valiosa, o así de-



«En la naturaleza está la preservación del mundo.»

– Henry David Thoreau –

bería de ser, y ha sido catalogada como **Raza de Protección Especial desde 2008**.

Hoy en día las explotaciones de este ganado son familiares y en su mayoría tienen pocas cabezas de ganado, de dos a tres por familia, y la mayoría de los ganaderos combina la estabulación con el pastoreo. La alimentación es a base de los recursos de la isla, desde el monte picado, a forrajes autóctonos, incluyendo en la dieta también hojas y tallos de plataneras.

Es habitual usar como cama para los animales monte picado y en otros casos el pinillo de nuestros pinos, aprovechándose todo eso como estiércol para la agricultura de la isla, siendo las explotaciones plataneras una parte importante a la hora de comprarlo y usarlo, cerrando así en

muchos casos un ciclo entre el animal el hombre y la tierra.

Es importante señalar que a día de hoy y a hace tiempo atrás, una cantidad importante de ganaderos mantienen las vacas en su explotación con una finalidad pura y exclusivamente de belleza, bien para llevarlos a las ferias o disfrutarlos en sus terrenos. Existe un grave problema de relevo generacional, pues los tiempos van cambiando, y todo trabajo relacionado con el campo, la agricultura o el entorno rural se ven enfrentados a un mundo donde todo se va globalizando y el capitalismo y grandes corporaciones van acabando con nuestras costumbres, formas de vida e incluso culturas antiguas, quedando todo esto poco a poco en el olvido.

TORTILLA DE ESPÁRRAGOS



YA EMPIEZAN A APETEDECER A platos un poco más ligeros, por lo que hoy vamos a hacer una tortilla diferente, sencilla y que te pueda sacar de un apuro o te sirva para esos días en los que no tienes tantas ganas de cocinar. Comienza lavando 500 gramos de espárragos verdes de bote. Retira la parte más dura de uno de sus extremos y córtalos en trozos iguales para que se cocinen mejor y de forma homogénea. En un recipiente, bate unos 8 huevos con un poco de sal y en una sartén vete dorando los espárragos y salpiméntalos. Echa los huevos sobre ellos para hacer la tortilla. Por otro lado, lava y pica algunas hojas de albahaca y añádele queso crema para preparar una salsa de acompañamiento. Mezcla esto con unas cuatro cucharadas de mayonesa, unos 75 gramos de yogur, un chorro de jugo de limón, una cucharada de mostaza, sal y pimienta al gusto.

¡Ya lo tienes!

TIEMPOS de ANTAÑO.

¿Cómo empezó el cine en La Palma?

La historia de los primeros cines en la isla

Al finales del siglo XIX, concretamente en el año 1898, el Teatro Circo de Marte proyecta su primera película ante la atónita mirada de los palmeros, que descubrirían por primera vez lo que era una proyección. A través del cinematógrafo de los Hermanos Lumière, y gracias al fotógrafo palmero Mi-

guel Brito Rodríguez, quien tuvo la iniciativa, se comenzaron a proyectar películas como «La Borrachera», «Los siete pasos de Jesús», «Lección de baile» y «Carnaval de París», convirtiéndose La Palma así en una de las primeras islas en realizar proyecciones. La razón por la que fue la pionera también vino motivada

por haber contado con la primera central hidroeléctrica de Canarias, denominada El Electrón.

Como ya nombramos en otra edición de Tiempos de Antaño en la que hablamos sobre el Casino Real Sociedad Aridane, a partir de 1907 también se llevaron a cabo proyecciones en este lugar, que resultaron rentables y atrajeron a un gran número de espectadores.

Cabe destacar otro de los espacios de proyección, el Cine Los Ángeles, en El Paso, que comenzó con la compra del llamado «Cercado de Arriba» en 1947 para levantar uno de los mayores cinematógrafos de Canarias. En 1953 abrió de manera oficial, aunque antes de ese año ya

se usaba de manera puntual, incluso con el suelo de arena que todavía tenía en ese entonces.

El pasado 15 de abril volvió a ser utilizado como cine, con la proyección de la película Cinema Paradiso, con motivo del primer aniversario de la reapertura del lugar, que desde hace un año está en manos de Crealab El Paso, una asociación cultural sin ánimo de lucro centrada en la estimulación de la creación artística. De aquella época todavía queda en el vestíbulo del local la máquina de proyección, la Ossa, restaurada el año pasado.

Texto: Julia Moranz

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

20 de Abril (jueves)

Concierto: Armonías Librescas

Concierto, con motivo de la Feria del Libro, bajo el título «Música de Cine», a cargo del Quinteto Tarab: Marianne Melián (trompa), Antonella Nisamar (flauta), María Melián (oboe), Raquel Jiménez (clarinete) y Carolina Santana (fagot).
S/C de La Palma · Plaza José Mata · 19:00 h

Un viaje literario por La Palma

Pasajes alegres, poéticos, trágicos y aventureros de tres libros bilingües y música conmovedora muestran caras ocultas y misteriosas de la isla. El volcán también es el tema y muchas más zonas de la isla. Una fiesta del libro en el contexto del Día del Libro. Con Lucía Rosa González, Peter Butschkow, Ricardo Hernández Bravo, Roger P. Frey, José A.M. Corujo, Harald Braem, Claudia Gehrke. Actuación musical: Nieves Hernández Leal. El evento es bilingüe. Entrada libre.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

21 de Abril (viernes)

El Creador de Sueños

Espectáculo profesional de magia para toda la familia en el que los sueños cobran vida. El mago David de La Torre, tras haber actuado por las islas junto a magos de reconocido prestigio y haber trabajado en la factoría de magia más grande del mundo junto al mago Yxiao Fu en China, ha creado diversos espectáculos que reinventan la palabra «ilusión». Entrada gratuita previa reserva en www.eventbrite.es
Los Llanos de Aridane · Museo Arqueológico Benahorita · 20:00 h.

Lucha Canaria

Los aficionados al deporte vernáculo se preparan para una nueva luchada en el municipio, que enfrentará al C.L. Tamanca Las Manchas y C.L. Aridane. +Info en Deporte TLF: 922 485130 ext. 224
El Paso · Instalaciones Deportivas Municipales (C/Vista Alegre, 37) · 21:00 h.

22 de Abril (sábado)

Teatro con motivo de la Feria del Libro

La compañía «Tal Cual Toupe» presenta su espectáculo titulado «Los Grandes Cuentistas de la Conchinchina», especialmente dirigido a familias con niños. Habrá payasos, canciones y cuentos interactivos con la participación del público.
S/C de La Palma · Plaza José Mata · 11:00 h.

Concierto: Armonías Librescas

Concierto dentro del programa de la Feria del Libro. Bajo el título «Cuarteto entre cuerdas», nos deleitarán Raúl Bermúdez (violín), David Minguilón (guitarra), José Alberto Monzón, Pachy (contrabajo) y Felipe Marante (percusión).
S/C de La Palma · Plaza José Mata · 13:00 h.

Akelarre Festival

Las brujas del vinilo están convocadas un año más en La Palma. La Asociación Cultural Pimienta Selectoras te invita a este encuentro internacional de mujeres Dj donde se harán oír Dj Laura Weaver (Liverpool-UK), Moomba (Madrid), Vickey Morales (TF-Canarias), Agente Blossom (Asturias), Maura (TF-Canarias) y Pimienta Selectoras (La Palma-Canarias).
El Paso · Teatro Monterrey · 13:00 h.

Concierto de Piano

Novena edición de los conciertos en las salinas. En esta ocasión a cargo de la pianista Noemi Serrano con obras de Clara Schumann, Robert Schumann y Brahms. Entradas: 10€. Estudiantes 5€. Los Cancajos · Antiguas Salinas · 19:00 h.

Bababa Rock

«Un cabaret en ruta». El elenco contará con Joel Hernández, Silvia Criado, Amalia Hernández, Néstor Marrero y Delia Hernández bajo la dirección de Fran Pedrianes. Entrada gratuita: tutic-ketlapalma.com
Los Llanos de Aridane · Escultura del Arriero, Plaza de España · 20:30 h.

23 de Abril (domingo)

«El Patito Leo»

Representación por medio de objetos, danza y poesía se desarrolla la historia del Patito Leo, que descubrirá que, cuando algo o alguien es diferente es especial, y que esto es una virtud. Esta divertida fiesta llena de sorpresas está orientada a todos los públicos a partir de 4 años. Entradas 6€ en entre.es
S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 12:00 h.

29 de Abril (sábado)

Celebración de la Feria de Abril

Homenaje a la fiesta andaluza por excelencia. El Paso se llenará de alegría y color durante la primera edición de esta popular fiesta de primavera, con música en vivo, gastronomía y actividades para todos los públicos.
El Paso · Avda. Islas Canarias · 12:00 h

Fiestas de Las Canales

Regresa uno de los actos festivos más populares del municipio para dar la bienvenida a las Fiestas de La Cruz Las Canales. Entronización de la Cruz, Izada de Bandera y Bajada de la Pepa... La 'Machanga' realizará su recorrido de costumbre acompañada de la batucada Badakatur y La Charanga.
El Paso · Recinto de Las Canales · 18:30 h

29-30 de Abril (sábado - domingo)

VIII Feria de Culturas del Mundo

La VIII edición de la «Feria Culturas del Mundo», reunirá a una amplia representación de varios países y regiones. Uno de los actos más significativos es su feria gastronómica, donde además de platos típicos de cada región, encontramos colores y tejidos de las ropas típicas y música y danzas representativas de cada país y región participante. Entrada libre.
Puntagorda · Mercadillo

Exposiciones

Christa Naher

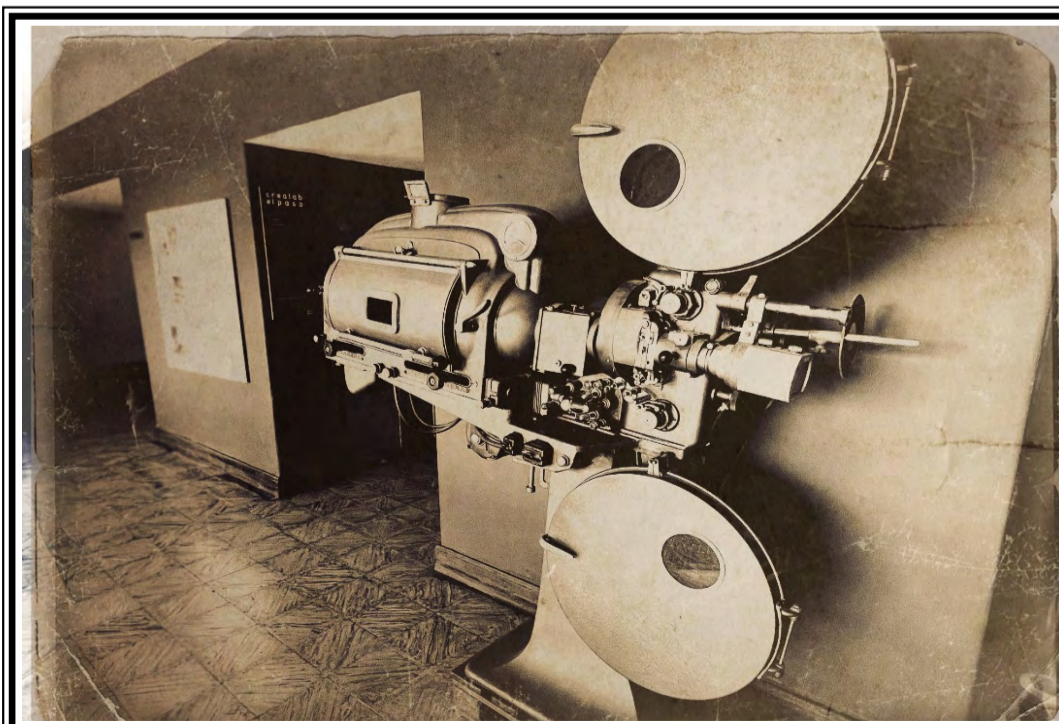
Hasta Julio. Una de las figuras más destacadas de la primera generación de posguerra de la pintura alemana ofrece una exposición que reúne una muestra representativa de su trayectoria artística.
S/C de La Palma · Museo Insular

Verena Wilcke

Hasta el 30 de abril. Propuesta artística que exhibe pintura en acrílico que la artista realizó entre 2020 y 2023, bajo el título «Pinturas Actuales». L-V: 9:00-17:00 h. Sab-Jue-Dom: 10:30-14:30 h.
Las Tricias · Oficina de Información Turística

«Colores de la Naturaleza»

Hasta el 30 de Mayo · La Asociación Cultural de «Amigos Pintores de Las Breñas» renueva su exposición permanente, contando en esta ocasión con la participación de Laura Fernández, Carmen Machin y Bianca Carla Welsh. Mediante una amplia diversidad de técnicas, experiencia, frescura e ilusión que centran la vista en la plenitud del invierno con vistas a la primavera. L-V: 8:00-14:30h.
Breña Baja · Ayuntamiento



**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB

cortex

¡Hasta fin de existencias!

Macetas negras con asas en varios tamaños, una vez usadas.
También nuevas macetas disponibles en cantidades más pequeñas.

Liquidación macetas



**En Los Barros
(Los Llanos)
Llámanos.
Rufen Sie uns an!**

Räumungsverkauf!

35 l.
Ø 45 cm, alto 37 cm (Höhe)
2,20€

70 l.
Ø 55 cm, alto 39 cm (Höhe)
4,00€

Nur solange Vorrat reicht!

Schwarze Pflanzenkübel mit Griffen in verschiedenen Größen, ein Mal
gebraucht. Auch neue Kübel in kleineren Mengen vorhanden.

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera
AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

660 705 191
WHATSAPP

A partir de 1 de marzo:
NUEVO HORARIO DE INVIERNO
de lunes a jueves 8:00 - 17:00 h
viernes 8:00 - 15:00 h

¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

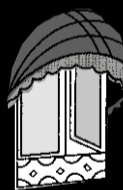
✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



PRÓXIMA
edición
4 de MAYO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
27/4
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com